

EXPOSICIÓ  
LA LLUM DE LES  
IMATGES  
Lux Mundi  
Xàtiva 2007

CATÀLOGO

COMISARIOS  
XIMO COMPANYY, VICENTE PONS,  
JOAN ALIAGA

LA LLUM DE LES IMATGES  
XÀTIVA, 2007  
DE ABRIL A DICIEMBRE DE 2007



**ORGANITZA / ORGANIZA**

Generalitat  
Fundació de la Comunitat Valenciana La Llum de les Imatges  
Fundación de la Comunidad Valenciana La Luz de las Imágenes

**PATRONATS / PATRONATOS**

President / *Presidente*  
President de la Generalitat

**Membres / Miembros**

Conselleria de Cultura, Educació i Esport  
*Conselleria de Cultura, Educación y Deporte*  
Arquebisbat de València  
*Arzobispado de Valencia*  
Bisbat de Segorbe-Castelló  
*Obispado de Segorbe-Castellón*  
Bisbat d'Orihuela-Alcant  
*Obispado de Orihuela-Alicante*  
Bisbat de Tortosa  
*Obispado de Tortosa*  
Diputació de València  
*Diputación de Valencia*  
Diputació de Castelló  
*Diputación de Castellón*  
Diputació d'Alacant  
*Diputación de Alicante*  
Secretaria Autònoma de Cultura  
*Secretaría Autónoma de Cultura*  
Alcaldia-Presidència Excm. Aj. de Xàtiva  
*Alcaldía-Presidencia Excm. Ayto. de Xàtiva*  
Alcaldia-Presidència Excm. Aj. de València  
*Alcaldía-Presidencia Excm. Ayto. de Valencia*  
Alcaldia-Presidència Excm. Aj. de Castelló  
*Alcaldía-Presidencia Excm. Ayto. de Castellón*  
Alcaldia-Presidència Excm. Aj. d'Alacant  
*Alcaldía-Presidencia Excm. Ayto. de Alicante*  
Alcaldia-Presidència Excm. Aj. de Segorbe  
*Alcaldía-Presidencia Excm. Ayto. de Segorbe*  
Alcaldia-Presidència Excm. Aj. d'Orihuela  
*Alcaldía-Presidencia Excm. Ayto. de Orihuela*  
Alcaldia-Presidència Excm. Aj. de Sant Mateu  
*Alcaldía-Presidencia Excm. Ayto. de Sant Mateu*  
Iberdrola SA  
Fundació Bancaixa  
*Fundación Bancaja*  
Fundació Generalitat Valenciana-Iberdrola  
Radiotelevisió Valenciana, SA  
*RadioTelevisión Valenciana, S.A.*

**COMISSARIS / COMISARIOS**

Ximo Company  
Vicente Pons  
Joan Aliaga

Comissari responsable de la selecció d'Art Contemporani  
*Comisario responsable de la selección de Arte Contemporáneo*  
Manuel Muñoz

**GERÈNCIA ADMINISTRATIVA / GERENCIA ADMINISTRATIVA**

Carmen D. Quintero

**COORDINACIÓ EXECUTIVA**

**COORDINACIÓN EJECUTIVA**  
María Rosario Altaver Egea  
Blanca Basterra Pérez de los Cobos  
Concha Godoy Morales  
Inmaculada Gómez Sánchez  
Encarna Guiral Pérez  
Adoración Hernández Casinos  
Rafael López Genís  
Eva Pérez Herrera  
Cinta Rodríguez  
Joaquín Luis Vidal García

Miriam Amorós Barber  
Juan Antonio Casar Rovira  
Joaquín Espí Lluch  
Encarnación García Aroca  
Mauro Guillen Grech  
José Luis Leno Camarero  
Fernando Lliso Bartual  
Antonio López Miro  
Francisco Rafael Lorente Gómez  
Carlos Salvadores Navarro  
M<sup>a</sup> Dolores Serral Gomis  
Ricardo Sicluna Lletget

**RESTAURACIONS ARQUITECTÒNIQUES**

**RESTAURACIONES ARQUITECTÓNICAS**  
Seu col·legiata basílica de Santa Marta  
Església de Sant Domènec  
Casa de l'Ensenyança  
Fatxada de l'Hospital  
Església de Sant Francesc  
Casa Santandreu

**DIRECCIÓ TÈCNICA DE RESTAURACIONS ARQUITECTÒNIQUES**

**DIRECCIÓN TÉCNICA DE RESTAURACIONES ARQUITECTÓNICAS**  
Carles Boigues i Gregori

**Arquitectes / Arquitectos**  
Luis Manuel Almena Gil  
José Manuel Dapena Alonso  
Salvador Lara Ortega  
José Emilio Llácer Bellver  
M<sup>a</sup> Elisa Moliner Cantos  
Carlos Sánchez Hernández  
Vicente Torregrosa Soler  
Antonio Vela Masó

**Arquitectes tècnics / Arquitectos técnicos**

M<sup>a</sup> Eladia Ballesteros Marín  
Luis Cortés Meseguer  
Enrique Marín González  
Agustín Pérez Sales  
M<sup>a</sup> Guadalupe Querol Seguí  
Santiago Tormo Esteve

Enginyer industrial / *Ingeniero industrial*  
Joaquín Llopis Penades

Arqueòlegs/ *Arqueólogos*  
Francisco de Paula Martínez Cabrera. Servicio Territorial  
Ángel Velasco Berzosa  
Arx. Archivistica i Arqueologia, SL  
Ofitesc, C.B.  
Celia Perla Muedra

**Empreses constructores / Empresas constructoras**

Arción, SA Construcciones  
Edificaciones y Construcciones La Vall, SA  
Estudios y Métodos de la Restauración, SL  
Restauración de Fachadas Torremar, SL  
Servicios y Contratas Prieto, SA  
Trigemer, SA  
Urbajar, SL

Empreses col·laboradores / *Empresas colaboradoras*  
Berenguer & Díaz, S.L.

**RESTAURACIÓ D'OBRES D'ART****RESTAURACIÓN DE OBRAS DE ARTE**

Coordinació general / *Coordinación general*  
José Luis Navarro Bayarri

**Restauradors / Restauradores**  
Moisés Alcañiz Serra  
Mireia Alfonso Muñoz  
Belén Álvarez Escolano  
Esther Aznar Franco  
Rosa María Borredá Giner  
M<sup>a</sup> Carmen Cardona Miñana  
María Desiré Cerdán Ljaci  
Sergio Chambó Castell  
Antoni Colomina Subiela  
Mar Cusso Solano  
M<sup>a</sup> Salud Díez Reyes  
Elena Esparza Herrero  
Inmaculada Fernández Redondo  
Amparo Ferrandis Pinazo  
Alicia Fortea Montañana  
María Gámiz Poveda  
Elsa García Martínez  
María Lourdes Giménez Bachs  
María Gertrudis Jaén Sánchez  
M<sup>a</sup> del Mar de Lanuza Frechina  
M<sup>a</sup> José Llatas Molina  
Ana Isabel López Sáez  
Berta Mañas Alcaide  
Fernando Martín Garrido  
María Pilar Martín Sáez  
Regelio Martínez Alemany

© de los textos: los autores  
© de las imágenes: los propietarios, depositarios y/o autores  
© de la presente edición: GENERALITAT VALENCIANA, 2007

ISBN: 978-84-482-4603-7

Depósito legal: S. 294-2007

M<sup>a</sup> José Martínez Arias  
Reyes Martínez Fuentes  
Isabel Martínez Lázaro  
Ana Isabel Martínez Morán  
Mónica Mateos García  
Pilar Melenchón Sánchez  
Patricia Molina Aliaga  
Mercedes Moner González  
Berta Moreno Giménez  
José Luis Navarro Bayarri  
Sonia Navío Jiménez  
Mónica Oliva Barberá  
Ana Paternina Sempere  
Estefanía Peiró Carbó  
Piró Orfebres, SL  
Nuria Pons Alemán  
Inmaculada Porcellar Puertes  
Cristian Priebe  
María José Prieto Pedregal  
Romina Redolat Brennan  
Victor Rodríguez Campos  
María Roselló Olivares  
Araceli Ruiz López  
M<sup>a</sup> Teresa Rullán Grau  
Eva María Sagaseta Valero  
Inmaculada Sánchez Lluch  
Paloma Sánchez López  
Marta Serrano Matoses  
Javier Sorribes Fernández  
Jesús Sugrañes García  
Rafael Tarín Alarcón  
Jaime Tortosa García  
Amelia Vela Giménez  
Victor M. Vicente Carretero  
Ana Villalba Alpera

**DIDÁCTICA / DIDÁCTICA**  
Fundació de la C.V. La Llum de les  
imatges  
*Fundación de la C.V. La Luz de las  
Imágenes*  
Direcció General d'Ensenyament  
*Dirección General de Enseñanza*  
Taller de empleo Castell Menor

#### CATÀLEG / CATÁLOGO

*Autors de textos / Autores de textos*  
Joan Aliaga  
Josep Antoni Alberola  
Joaquín Bérchez  
Nuria Blaya  
Emilio Callado  
M<sup>a</sup> Milagros Cárcel  
Vicente Cárcel  
Josep Lluís Cebrián  
Ximo Company  
Adele Condorelli  
Josepa Cortés  
Álvaro Fernández de Córdova  
Antoni Furió  
Juan Vicente García  
Mercedes Gómez-Ferrer

Mariano González  
José Ángel Hidalgo  
Máximo La Torre  
Manuel Muñoz  
Miguel Navarro  
Vicente Pons  
Isidre Puig  
Germán Ramírez  
Nuria Ramón  
Vicente Ros  
Amadeo Serra  
Ángel Velasco  
José Luis Villacañas

*Autors de fitxes / Autores de fichas*  
Carmen Aguilar, *historiadora del arte*  
Josep Antoni Alberola, *U. C. V. San Vicente Màrtir*  
Joan Aliaga, *Universitat Politècnica de València*  
Juan Alonso, *Universitat de València*  
Ramón Aznar, *Universidad Carlos III de Madrid*  
Daniel Benito, *Universitat de València*  
Carme Barceló, *Universitat de València*  
Joaquín Bérchez, *Universitat de València*  
Isaias Blesa, *Arxiu Municipal de Xàtiva*  
Alfred Boluda, *historiador*  
José Vicente Bosca, *Universitat de València*  
Ana M. Buchón, *historiadora del arte*  
Emilio Callado, *Universidad CEU, Cardenal Herrera*  
Teresa Canet, *Universitat de València*  
M<sup>a</sup> Milagros Cárcel, *Universitat de València*  
Salvador Catalá, *historiador*  
Jose Ignacio Catalán, *historiador del arte*  
Josep Lluís Cebrián, *historiador del arte*  
Ximo Company, *Universitat de Lleida*  
Josep Corell, *Universitat de València*  
Francisco Cots, *Universitat de València*  
José María Cruselles, *Universitat de València*  
Josep Lluís Domingo, *U. C. V. San Vicente Màrtir*  
Adela Espinós, *Museo San Pio V de Valencia*  
Alfonso Esponera, *Facultad de Teología de Valencia*  
Jose Antonio Fernández-Flores, *Universidad de Valladolid*  
Carmel Ferragut, *historiador*  
Josep A. Ferre, *historiador del arte*  
Albert Ferrer, *Universitat de València*  
Joaquín García, *Archivo de la Corona de Aragón*  
Sebastián Garrido, *historiador*  
Jose Gil, *Generalitat Valenciana*  
David Gimilio, *Generalitat Valenciana*  
Mercedes Gómez-Ferrer, *Universitat de València*  
Mariano González, *Museu de l'Almodí de Xàtiva*  
Fernando Goberna, *historiador*  
Vicente Guerola, *Universitat Politècnica de València*  
Lorenzo Hernández, *Academia de Bellas Artes de San Carlos*  
Marta Herrero, *Universidad de Valladolid*  
María Gertrudis Jaén, *restauradora*  
Carme Llanes, *historiadora del arte*  
María José López, *historiadora del arte*  
M<sup>a</sup> Luz Mandingorra, *Universitat de València*  
Josep Mira, *historiador del arte*  
Asunción Mocholi, *historiadora del arte*  
Elvira Mocholi, *Universitat de València*  
Miguel C. Muñoz, *Universitat Politècnica de València*  
Rafael Narbona, *Universitat de València*

Beatriu Navarro, *historiadora del arte*  
José Luis Navarro, *restaurador*  
Miguel Navarro, *Facultad de Teología de Valencia*  
Pascual Patuel, *Universitat de València*  
Juan Ignacio Pérez, *historiador del arte*  
Josefina Planas, *Universitat de Lleida*  
Vicente Pons, *Universitat de València*  
Isidre Puig, *Museu Diocesà de Lleida*  
Germán Ramírez, *Universitat de València*  
Nuria Ramón, *historiadora del arte*  
Claudie Ressort, *historiadora del arte*  
Vicente Ros, *Universidad Católica de Valencia*  
Vicent Ribes, *historiador*  
M<sup>a</sup> Luisa Tolosa, *Universitat Politècnica de València*  
Agustín Ventura, *historiador*  
Susana Vilaplana, *Generalitat Valenciana*

**MÚSICA / MÚSICA**  
Institut Valencià de la Música  
José Climent Barber  
Tàblet Estudis

**TRADUCCIONS / TRADUCCIONES**  
Ofèlia Sanmartín Bono  
Dixon Servicios Lingüísticos

**COL-LABORADORS / COLABORADORES**  
Agència Valenciana de Turisme  
*Agencia Valenciana de Turismo*  
Caja Murcia  
Inmobiliaria Pallás  
Renfe Cercanías

**DISSENY I DIRECCIÓ DE MUNTATGES  
DISEÑO Y DIRECCIÓN DE MONTAJES**  
Manterola Hasenkamp.  
División Arte, SA

**TRANSPORTS I INSTAL·LACIÓ D'OBRES D'ART  
TRANSPORTES E INSTALACIÓN DE OBRAS DE ARTE**  
Free, Manipulación de Obras de Arte, S.L.  
Manterola Hasenkamp. División Arte, S.A.  
Moliart. Transporte y Montaje de Exposiciones.  
T.T.I.  
Viguer, montaje y exposiciones, S.L.

Maniquins o penjadors / *Maniques o perchas*  
Monje Hermanos, SL

**Imatge / Imagen**  
Andrade & Asociados, SA  
El Gos Pigall  
Tripulants disseny gràfic, SL

**Assegurances / Seguros**  
Axa Art Versicherung AG, Sucursal en España  
Mapfre Industrial Sociedad Anónima de Seguros  
Banco Vitalicio de España, C.A. de Seguros y Reaseguros

**Seguretat, salut i prevenció de riscos laborals  
Seguridad, salud y prevención de riesgos laborales**  
Skiller Consulting  
Unión de Mutuas

Laboratoris fotogràfics / *Laboratorios fotográficos*  
Blanco y Negro  
Cinefoto González

Servicis informàtics / *Servicios informáticos*  
G-Tr3s Sytem, S.L.  
Lems, procesos informáticos y audiovisuales, SL

Transports / *Transportes*  
Autos Cava, grupo 7, S.L.

Seguritat i vigilància / *Seguridad y vigilancia*  
Electrónica Guirex, S.L.  
Provinen Seguridad, S.A.

Fotografies / *Fotografías*  
Paco Alberola Cuñat  
Paco Alcántara Benavent  
Joaquín Bérchez  
Juan García Rosell  
Rafael de Luis Casademunt  
Mateo Gamón  
Cristina Puig. Angular fotografia industrial i publici-  
taria, SL  
Arturo Zaragoza

Archivio di Stato di Bologna  
Archivio di Stato di Roma  
Archivo Fotográfico. Museo Arqueológico Nacional  
Archivo General de Indias  
Arxiu Històric de la Ciutat  
Arzobispado de Mérida-Badajoz  
Biblioteca Valenciana  
Bibliothèque Nationale de France  
Edicions Tres i Quatre, S.L.  
Fabbrica di San Pietro. Città del Vaticano  
Foto Musei Vaticani  
Fundación Caja de Burgos  
Fundación Otto Dix  
Guillem Fernández  
Imprenta Mateu  
Institut Municipal de Museu de Reus  
Kunst historisches museum. Wien  
Museo Nacional de Cerámica y Artes Suntuarias  
González Martí  
Museo de Bellas Artes de Bilbao  
Museo de Lleida, diocesà i comarcal (foto: Carles  
Aymerich)  
Museo de Valladolid  
Museo Nacional del Prado  
Museo Sorolla  
Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC)  
Pugnanhi. Archivo cattelani  
Real Academia de la Historia  
Stedelijk Museum. Amsterdam  
The British Library  
Universitat de València. Biblioteca Històrica.  
Van Gogh Museum  
Vegap  
Victoria & Albert Museum  
© Catedral de Segorbe  
© Institut Amatller d'Art Hispànic. Arxiu Mas  
© PATRIMONIO NACIONAL

Coordinació tècnica, disseny i maquetació d'edició /  
*Coordinación técnica, diseño y maquetación de edición*  
Andrade & Asociados, SA.  
Francisco Javier Beteta Alcántara  
Miguel Ángel Capilla Rojas  
Íñigo Rodríguez Sabadell

Fotomecànica, impressió i enquadernació /  
*Fotomecánica, impresión y encuadernación*  
Gráficas Varona, S.A.

#### AGRAÏMENTS / AGRADECIMIENTOS

Ajuntament de Xàtiva  
Colegiata de Santa Maria de Xàtiva  
Iglesia de San Doméneç de Xàtiva  
Iglesia de San Feliu

Ajuntament d'Alzira. Museu Municipal  
Ajuntament de Cocentaina  
Ajuntament de Carcaixent  
Ajuntament de Nàquera  
Ajuntament de la Poble Llarga

Archivio di Stato di Bologna  
Archivo de la Catedral de Valencia  
Archivo de protocolos notariales del Real Colegio del  
Corpus Christi de Valencia  
Arxiu Municipal d'Alzira  
Arxiu Municipal de Xàtiva

Arzobispado de Barcelona  
Arzobispado de Tarragona  
Obispado de Lérida

Bancaja  
Biblioteca de Catalunya. Barcelona  
Biblioteca de San Juan de Ribera del Real  
Biblioteca Serrano Morales. Ayuntamiento de  
Valencia  
Colegio-Seminario del Corpus Christi de Valencia  
CEIC Alfons el Vell de Gandia  
Excma. Diputació de València  
Fondo de Patrimonio Artístico de la Universidad  
Politécnica de Valencia  
Fundación de la C.V. Rafaela Louise Llaudes  
Institut de Cultura de Barcelona. Arxiu Històric de la  
Ciutat  
Institut Municipal de Museus de Reus  
Ministerio de Cultura. Archivo de la Corona de  
Aragón  
Ministerio de Cultura. Archivo General de Indias.  
MP. Bulas y Breves, 4  
Patrimonio Nacional. Real Biblioteca de San Lorenzo  
de El Escorial  
Universitat de València. Biblioteca Històrica  
Colección del artista. Valencia  
Colección Artística del Ateneo Mercantil de Valencia  
Colección Ballester-Guayar. Bellús  
Colección Catalán Martí. Valencia  
Colección "El Conventet" de Barcelona  
Colección Fernando Goberna Ortiz  
Colección Joaquín Manglano. Barón de Llauri

Colección Juan Manuel Díaz Burgos. Cartagena.  
Colección Laia Bosch. Alborta-Getxo  
Colección particular. Alcoy  
Colección particular. Ávila  
Colección particular. Barcelona  
Colección particular. Ontinyent  
Colección particular. Valencia  
Collezione Cattelani. Modena  
Collezione privata. Modena  
Colección Serra de Alzaga. Valencia

Arxiprestal de Sant Jaume de Vila-real  
Basílica Sant Jaume Apòstol d'Algemesi

Cabildo Metropolitano de Valencia  
Catedral de Barcelona. Arxiu  
Compañía de Jesús. Provincia de Aragón. Palacio  
ducal de Gandia  
Cofradía de la Dolorosa  
Convento de Nuestra Señora de la Consolación de  
Xàtiva  
Església parroquial de l'Assumpció de Montesa  
Iglesia parroquial de la Asunción de Nuestra Señora  
de Ayora  
Iglesia parroquial de la Asunción de Nuestra Señora  
de Bocairent  
Iglesia parroquial de la Natividad de Nuestra Señora  
de la Font de la Figuera  
Iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción  
de Cárcer  
Iglesia parroquial de Nuestra Señora de Gracia de  
Rugat  
Iglesia parroquial de San Andrés Apóstol de l'Alcúdia  
Iglesia parroquial de San Juan Bautista de Beniarjó  
Iglesia parroquial de San Juan Bautista de Llanera de  
Ranes  
Iglesia parroquial de San Pedro Apóstol de Moixent  
Iglesia parroquial de Sant Pere Apóstol de Xàtiva  
Iglesia parroquial de San Pedro de Buñol  
Iglesia parroquial de San Pedro Mártir y San Nicolás  
Obispo de Valencia  
Iglesia parroquial de San Pedro y San Pablo de  
Ademuz  
Iglesia parroquial de San Miguel Arcángel de Tous  
Iglesia parroquial de Santa Ana de Manuel  
Iglesia parroquial de Santa María Magdalena de  
l'Olleria  
Monasterio de Santa Clara de Xàtiva  
Monasterio de la Santísima Trinidad de Valencia

Museo de Bellas Artes de Valencia  
Museo de Valencia de Bellas Artes  
Colección Real Academia de San Carlos  
Museo de Historia de Valencia, Ayuntamiento de  
Valencia  
Museo de l'Almodí de Xàtiva  
Museo de Valladolid  
Museo del Patriarca del Real Colegio del Corpus  
Christi de Valencia  
Museo Nacional de Cerámica y Artes Suntuarias  
González Martí de Valencia  
Museu Arqueològic de la Ciutat de Dènia  
Museu de Belles Arts de Castelló

Museu de Lleida: Diocesà i Comarcal  
Museu Diocesà de Tarragona  
Museu Nacional d'Art de Catalunya. Barcelona

Museo Parroquial de la Asunción de Nuestra Señora de Bocairent  
Museo Parroquial de la Asunción de Nuestra Señora de Navarrés  
Museu Parroquial de Montesa

Parroquia de la Asunción de Nuestra Señora de Llutxent  
Parroquia de la Asunción de Nuestra Señora de Pego  
Parroquia de la Santa Cruz de Llombai  
Parroquia de l'Assumpció de la Mare de Déu d'Albaida  
Parroquia de l'Assumpció de Nostra Senyora de Carcaixent  
Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción de Gorga  
Parroquia de Nuestra Señora de la Merced y Santa Tecla de Xàtiva  
Parroquia de San Antonio Abad de Canals  
Parroquia de San Juan Bautista de Chiva  
Parroquia de Sant Bertomeu Apòstol de Vallada  
Parroquia de Sant Miquel Arcàngel d'Enguera  
Parroquia de Sant Pere Apòstol de Tavernes de la Vallidigna  
Parroquia de Santa Maria d'Ontinyent  
Parroquia de Santo Tomás y Sant Felipe Neri de Valencia

Galleria Regionale della Sicilia. "Palazzo Abatellis".  
Palermo  
John and Mable Ringling Museum of Art. Sarasota,  
Florida. EEUU  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali. Archivio  
di Stato di Bologna  
Musei Civici di Regio Emilia. Galleria Fontanesi  
Musei Vaticani  
Museo Catedralicio de Segorbe  
Museum Am Dom. Würzburg

Ajuntament de Barcelona, Institut de Cultura de  
Barcelona  
Carmen Godia  
Antonio Martinez Bielsa. Colección particular.  
Valencia  
Colección Serra de Alzaga  
Familia Cattelani  
Marco Diterlizzi  
Gianluca Vernizzi

Instituto Valenciano de Conservación y  
Restauración de Bienes Culturales

Julián Almirante  
José Luis Alcalde  
Rafael Armengol  
Manel Baena  
Sergio Bello  
Manuel Boix

Cecilia Casares  
Robert Cahen  
Javier Chapa  
Juan Manuel Diaz Burgos  
Josep A. Ferre Puerto  
José Garrido  
Rafael García Mahiques  
Antonio Martínez Bielsa  
Juan Vicente García Marsilla  
Marià González Baldoví  
Miquel Gregori Escrivà  
Carles Marco  
Roser Melchor  
Joaquín Michavila  
Ángela Molina  
Ramón Mollet  
Pascual Moscardó  
Joan Sanchis Cano  
Silvia Sempere  
Amadeo Serra  
Fernando Tormo  
Josep Torró  
Ximo Vidal  
M<sup>a</sup> Carmen Zuriaga Lucas

# ÍNDICE

## I

### ESGLÉSIA DE SANT FELIU

SAETABIS. LOS ORÍGENES. MUNDO ANTIGUO, PALEOCRISTIANO Y ALTO MEDIEVAL

28

## II

### ESGLÉSIA DE SANT DOMÈNEC

1. EL MUNDO Y LA PROYECCIÓN UNIVERSAL DE LOS BORJA

76

## II

### ESGLÉSIA DE SANT DOMÈNEC

2. FIGURAS ILUSTRES DE LA IGLESIA Y LA HISTORIA DE XÀTIVA

184

## III

### SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA

LUX IN MUNDUM. LA LUZ DE LA PLÁSTICA VALENCIANA MEDIEVAL Y MODERNA (S. XV-XX)

1. ESCULTURA GÓTICA

242

## III

### SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA

2. PINTURA GÓTICA

286

## III

### SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA

3. LA INFLEXIÓN FLAMENCA EN LA PINTURA GÓTICA VALENCIANA

318

## III

### SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA

4. EL MUNDO DE LA MINIATURA. EL PLACER DE LA MIRADA DEVOCIONAL

406

III  
SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA  
5. LA RUTILANCIA ÁURICA DE LA PLATERÍA GÓTICA Y DEL RENACIMIENTO  
454

III  
SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA  
6. PINTURA DEL RENACIMIENTO  
482

III  
SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA  
7. ESCULTURA DEL RENACIMIENTO  
580

III  
SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA  
8. ORFEBRERÍA, INDUMENTARIA Y ARTES DECORATIVAS DEL ARTE BARROCO  
602

III  
SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA  
9. ESCULTURA Y PINTURA DEL MUNDO BARROCO Y ROCOCÓ  
656

III  
SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA  
10. ARTE FIGURATIVO DE LOS SIGLOS XIX Y XX  
732

III  
SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA  
SIGNOS DE ESPIRITUALIDAD EN LA ÚLTIMAS TENDENCIAS DE LA PLÁSTICA COMTEMPORÁNEA  
760

III  
SEU COL·LEGIATA BASÍLICA DE SANTA MARIA  
LA MEMORIA HISTÓRICA DE SEU DE XÀTIVA  
840

VI  
BIBLIOGRAFÍA GENERAL  
900

Bartolomé Croylles.  
Plata sobredorada, repujada y cincelada con elementos calados. Corona fundida y broche adornados con piedras preciosas y perlas engastadas. Aplicaciones de esmaltes traslúcidos en la base. Encarnaciones en el rostro y manos de la Virgen y en el cuerpo del Niño.  
56 x 15'5 x 14 cm.  
1411  
Museo de la Catedral de Valencia

## BIBLIOGRAFÍA:

SÁNCHEZ SIVERA (1909), pp. 371-440; LLORENS RAGA (1956), pp. 169-170; LLORENS RAGA (1964), p. 140; ALEJOS MORÁN (1977), p. 42; CATALÁ GORGUES (1988), pp. 106-107; RODRÍGUEZ CULEBRAS (1988), p. 340; ORTÍZ (1989), p. 377

## EXPOSICIONES:

BARCELONA, 1929; VALENCIA, 1939; VALENCIA Y MADRID, 1973, nº 138; VALENCIA, 1982, pp. 44-45; NÁPOLES, 1998, nº 18; VALENCIA, 1999, nº 89

<sup>1</sup> Cots Morató, F de P: "En torno al platero valenciano Eloi Camanyes (\*1546?-1630). Datos para su estudio", *Saitabi*, vol. extra, 1996, pp. 168-169.

Imagen-relicario de la Virgen con el Niño, de cuerpo entero, sobre una peana poligonal calada con un escudo esmaltado en el frente. La Virgen se envuelve con un manto, que le cubre la cabeza, decorado en su borde con elementos vegetales y sujeto por un broche a la altura de su pecho. En él se abre una teca de cristal que guarda reliquias de la Virgen y el Niño. Bajo el manto asoma una túnica con una ornamentación semejante a la del manto. Una corona ciñe la cabeza de la Virgen dada su condición de Reina del Cielo, en tanto que su santidad queda manifiesta por un nimbo en forma de resplandor cuyos radios están rematados por hojas. También el Niño está coronado por un nimbo crucífero compuesto por haces de rayos. Con el brazo izquierdo la Virgen sostiene a su Hijo desnudo, excepto por un paño que cubre su regazo y sus piernas. Las partes visibles del cuerpo de ambos están encarnadas con delicadeza. Ello, unido a la suave inclinación de la cabeza de la Virgen y la naturalidad en la caída de los pliegues, dotan a esta imagen de una notable exquisitez. Se trata, por tanto, una obra de gran calidad, realizada a principios del siglo XV y perteneciente, por tanto, al gótico internacional.

La imagen de la Virgen es obra del platero valenciano Bartolomé Croylles que, el 28 de septiembre de 1411, cobraba de la Cofradía de la Virgen "pro nonnullis expensis in et pro imagine argenti que facta fuit de proximo ad opus et pro ornamento confratrie pradictae videlicet pro anno aureo et manillis de sirico et pictoribus et alijs minucis". Sin embargo, el escudo esmaltado de la peana ha sido identificado con el del obispo

de Valencia Hugo de Lupiá (1398 y 1427). Este prelado hizo transcribir, de un antiguo manuscrito trecentista, el *Liber instrumentorum omnium Episcopi et Ecclesiae Valentinae*, con sus armas en el encabezamiento, las mismas que podemos apreciar en la base de la imagen. El obispo Hugo de Lupiá, por tanto, regaló esta imagen a la catedral de Valencia, pero las reliquias que contiene fueron añadidas con posterioridad, ya que forman parte de la donación efectuada a la catedral por el papa Calixto III, que anteriormente había sido arzobispo de Valencia. Así pues, en su bula *Romani Pontificis* que, según el cómputo actual, data de 24 de marzo de 1458, este pontífice valenciano, perteneciente a la familia Borja, quiso distinguir a la catedral que había sido su "queridísima esposa, y ahora hija predilecta entre las demás Iglesias catedrales de otras partes" con una importante colección de reliquias, entre las que se cuenta un trozo "Del velo de la gloriosa Virgen María". No se cita, en cambio, el fragmento de pañal del Niño ni otros restos, que aparecen referidos en textos mucho más tardíos. Por ejemplo, en un folleto de 1820 (SARTHOU, 1909, pp. 379-388), en el que se da una *Explicacio de les sanctes reliquies que ha en la Sta. Esglesia Metropolitana de Valencia, les quals se mostren lo segon dia de Pasqua de Resurectio* se especifica que la imagen de la Virgen contiene las reliquias de "llet de la Verge Maria, de la camisa, del drap de Jesús, y vel de N. Sra." e, incluso, que esta última consta de dos pedazos, uno de los cuales habría sido remitido a la catedral de Valencia por la reina María, esposa del rey Martín, el Humano. En realidad, la propietaria del conjunto de reliquias, entre las que se



cuenta este segundo trozo del velo de la Virgen, fue su segunda esposa, la reina Margarita. Esta donación se llevó a cabo a mediados de 1420 y es probable que, tras la de Calixto III, ambos fragmentos fueran colocados en el mismo relicario.

Las reliquias se presentaban a la veneración de los fieles cada Viernes Santo, según el ritual establecido. Hasta 1828, este acto cambió de día varias veces y, a partir de entonces, las reliquias empezaron a ser mostradas en su capilla. Ocho años antes aún se mantenía el antiguo ceremonial litúrgico en el que se pronunciaban los siguientes versos para cada una de las reliquias conservadas en la imagen de la Virgen:

*“De sancta Llet ab que Jesus nodriren,  
Verge sense par, vostres Mamelles sanctes  
feu que nodrits, los que devots la miren,  
sien per vos, puix gracies ne feu tantes.*

*Respon lo Cor: O gloriosa Domina...”  
“Mare de Déu, per qui fou prim cosida  
la reverent Camisa del Senyor,  
feunos estar cosits en vostra mor,  
perque vejam aquell que la vestida.*

*(Sens detindres) Emés digau al Drap:  
Aquest prim Drap, ab que fos embolcat,  
Jesus beneit, y presentat al Temple,  
feu que per tots, sia tan venerat  
que meritant, lo cor nostral contemple.*

*Respon lo Cor: Vagit Infans...”  
“Mare de Deu, humil Verge Maria  
de qui lo Vel, devots hui reverim  
per vostres prechs, lo vel que hui tenim  
de greus pecats del tot llevat nos sia.*

*Respon lo Cor: Mostra te esse Matrem.”*

La conquista de Jerusalén y el posterior saqueo de Constantinopla propiciaron la llegada a Occidente de reliquias procedentes de los Santos Lugares, entre las que llegaron a ser muy apreciadas las de Cristo y la Virgen. La autenticidad de las reliquias, que nunca se había planteado como requisito para su veneración, empezó a ser tenida en cuenta. El tráfico de reliquias procedentes de Tierra Santa se vio condicionado, forzosamente, a contemplar la imposibilidad que la Resurrección y posterior Ascensión de Cristo o la Asunción de la Virgen dejaran restos que pudieran contravenir los principios dogmáticos de la religión cristiana. La Iglesia no pudo conservar ningún fragmento de sus cuerpos, pero esto no fue obstáculo para que reliquias de Cristo y de la Virgen se dispersaran por todo el orbe cristiano, pues tan valioso como el propio ser sagrado, eran otro tipo de restos, vestidos u objetos que el santo o santa hubiera utilizado durante su vida, como el velo y la camisa de la Virgen o los pañales del Niño. Sin embargo, la creencia que ambos habían subido a los cielos en cuerpo y alma, no impidió que se conservaran, incluso, algunos vestigios biológicos, como lágrimas o sangre. Por lo que respecta a la leche de la Virgen, en realidad, la reliquia procedía del polvo obtenido de las raspaduras realizadas en las paredes de la gruta de Belén, supuestamente salpicadas durante la lactancia.

Por lo que respecta a los relicarios, el primer continente de restos sagrados fueron los *martyria*, construidos sobre la tumba de los mártires. Estos edificios tendrán un trasunto, siglos después, en las arquetas con forma de iglesia o en auténticas capillas construidas al efecto, como la Sainte-Chapelle de París. Por otro lado, los relicarios antropomorfos se remontan al periodo altomedieval y su función va más allá de ser un simple depósito. Al reproducir la parte del cuerpo de la que procede, dotan a la reliquia de una apariencia reconocible o de la identidad inequívoca de la persona a la que había pertenecido, mediante la representación del busto o de la figura entera. Esta práctica, no obstante, se generaliza

a finales de la Edad Media, así como el uso de tecas de cristal que permitan la contemplación directa del objeto sagrado. En ocasiones, estas ventanas se abren *a posteriori* en imágenes más antiguas, dado que los relicarios son susceptibles de reutilización. Algunas de las mejores obras de este tipo, que se conservan en territorio valenciano, datan de los siglos XVI y XVII. Por ejemplo, la Virgen del Cabilto de Orihuela, de finales del siglo XVI, presenta la teca en el pecho. Sin embargo, el relicario de San Jorge, procedente de la antigua Casa de la Ciudad, y el de la Virgen con el Niño, de la catedral de Segorbe, ambos de Eloy Camanyes, la tienen en la peana, quizás para evitar deformar la figura. Pero la catedral de Valencia también custodia una imagen de San Pedro, realizada en el siglo XV, con una teca dispuesta de manera similar a la de la Virgen. Su decoración permite datarla en el siglo XVII, momento en que se llevaron a cabo una serie de retoques en la obra, a cargo de Camanyes<sup>1</sup>, con la intención de actualizar su estilismo. La teca abierta en el pecho, a pesar del añadido de una peana, hace suponer que el relicario ya existía antes de su intervención. La reutilización de imágenes era una práctica habitual en la época, como podemos constatar, por ejemplo, en el caso de la Virgen de *Lledó* de Castellón de la Plana. En el siglo XVII, una teca de cristal se incrustó en el vientre de una Inmaculada de piedra para colocar en su interior la pequeña imagen de la Virgen que, hasta ese momento, se había conservado en arquetas de metal.

Igualmente, las reliquias de la imagen de la Virgen y el Niño de la catedral de Valencia se colocaron en fecha posterior a su donación por Calixto III. De hecho, la teca es el único elemento que permite elucidar su función como relicario, por lo demás su aspecto es el de una imagen devocional. Si bien, es posible que fuera instalada con anterioridad, aunque su disposición es un tanto forzada, por lo que es poco probable que se colocara en



el momento de realizar la obra. Sin embargo, la inexistencia de otras imágenes-relicario medievales impide llegar a una conclusión definitiva. En cualquier caso, se trata de un ejemplo temprano de este tipo de obras.

MARÍA ELVIRA MOCHOLÍ MARTÍNEZ